

**PFLEGE- UND
GEBRAUCHSHINWEISE**

**УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ И
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**





Zur Reinigung trennen Sie bitte die Bissgabel vom Bissgabelträger und entfernen die Hygieneschutzkappen von den Ohroliven des Transferbogens.



Для очистки отделите прикусную вилку от держателя прикусной вилки и снимите гигиенические защитные колпачки с ушных вставок лицевой дуги.



NUR ZUM EINMALGEBRAUCH

Die blauen Hygieneschutzkappen sind **zum einmaligen Gebrauch** bestimmt.



ТОЛЬКО ДЛЯ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Синие гигиенические защитные колпачки **для одnorазового использования. предназначены**



Hygieneschutzkappen
Гигиенические защитные колпачки



Vor der fachgerechten Desinfektion und Sterilisation muss eine gründliche mechanische Reinigung vorangehen.

ПЕРЕД ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЗИНФЕКЦИЕЙ И СТЕРИЛИЗАЦИЕЙ
НЕОБХОДИМА ТЩАТЕЛЬНАЯ
МЕХАНИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА.

STERILISATION

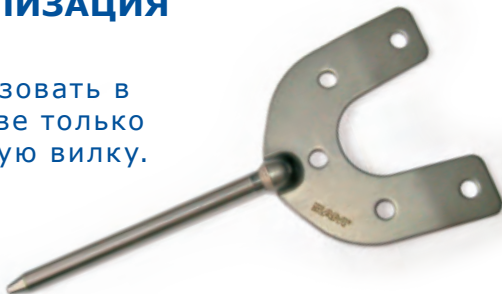
Nur die Bissgabel
soll im Autoclav
sterilisiert werden.



Bissgabel
Прикусная вилка

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Стерилизовать в
автоклаве только
прикусную вилку.



SPRAY- ODER FEUCHTTUCH-DESINFEKTION

Der Gesichtsbogen, die Bissgabelträger und die Nasenstütze **dürfen keinesfalls in chemische Lösungen oder in ein Ultraschallbad gelegt oder autoclaviert werden.**

Diese Teile sollen mit Spray- oder Feuchttuch-Desinfektion behandelt werden.

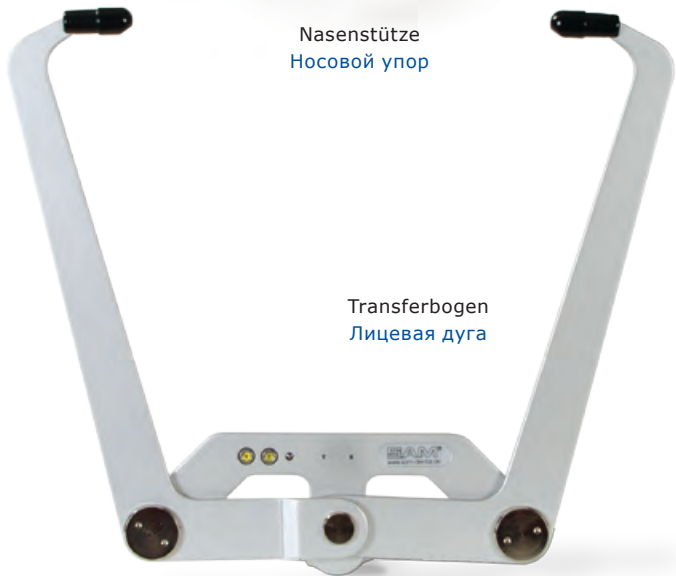
ДЕЗИНФЕКЦИЯ С ПОМОЩЬЮ СПРЕЯ ИЛИ ВЛАЖНОЙ САЛФЕТКИ

Лицевую дугу, держатели прикусной вилки и носовой упор **ни в коем случае не допускается помещать в химические растворы, ультразвуковую ванну или автоклав.**

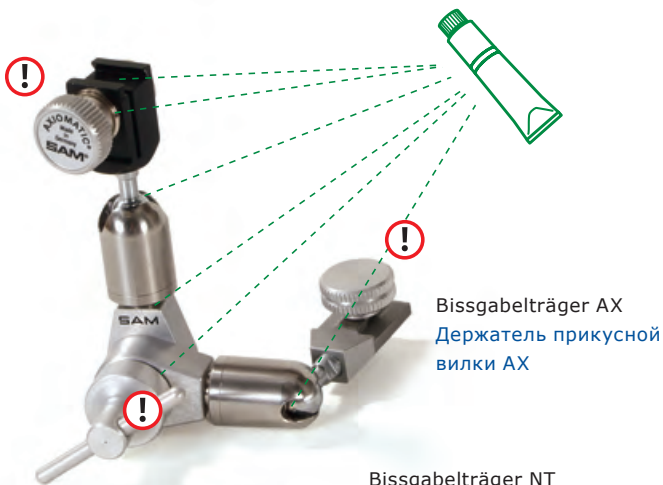
Данные детали дезинфицировать с помощью спрея или влажной салфетки.



Nasenstütze
Носовой упор



Transferbogen
Лицевая дуга



Bissgabelträger NT
Держатель прикусной вилки NT

Bitte Stangen
fettfrei halten

Не допускайте
попадания
жирных
веществ на
штанги



BITTE ZUSÄTZLICH BEACHTEN:



Es genügt, die Schrauben nur handfest anzuziehen. Präzisionsinstrumente können bei zu großer Kraftanwendung Schaden nehmen!



Gewinde, Geschiebe und Kugellager sind mit Siliconfett zu pflegen.

ТАКЖЕ ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:



Болты достаточно затянуть усилием руки. При приложении чрезмерного усилия возможно повреждение высокоточных инструментов!



Уход за резьбами, креплениями и шариковыми подшипниками осуществлять с помощью силиконовой смазки.

Nur die Bissgabel muß sterilisiert werden. Alle anderen Teile sind als „unkritisches Medizinprodukt“ eingestuft. Wir empfehlen die Wischdesinfektion nach DIN EN ISO 17664:2004-07. Beachten Sie hierzu die „Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Instrumenten“ auf unserer Webseite.

Стерилизовать только прикусную вилку. Все остальные детали классифицируются как «неопасный медицинский продукт». Мы рекомендуем дезинфекцию посредством протирания по стандарту DIN EN ISO 17664:2004-07. Соблюдайте указания раздела «Подготовка повторно стерилизуемых инструментов» на нашем сайте.

Ausführliche Pflegeanweisungen finden Sie auf unserer Homepage:

Подробные указания по уходу Вы найдете на нашем сайте в Интернете

<http://www.sam-dental.de>



SAM® ist nach DIN EN ISO 9001:2008 zertifiziert.
SAM® сертифицирован по DIN EN ISO 9001:2008.

SAM® Präzisionstechnik GmbH

Fussbergstrasse 1 • 82131 Gauting bei München
Fon: +49 (89) 800654 -0 • Fax: +49 (89) 800654 -32
www.sam-dental.de